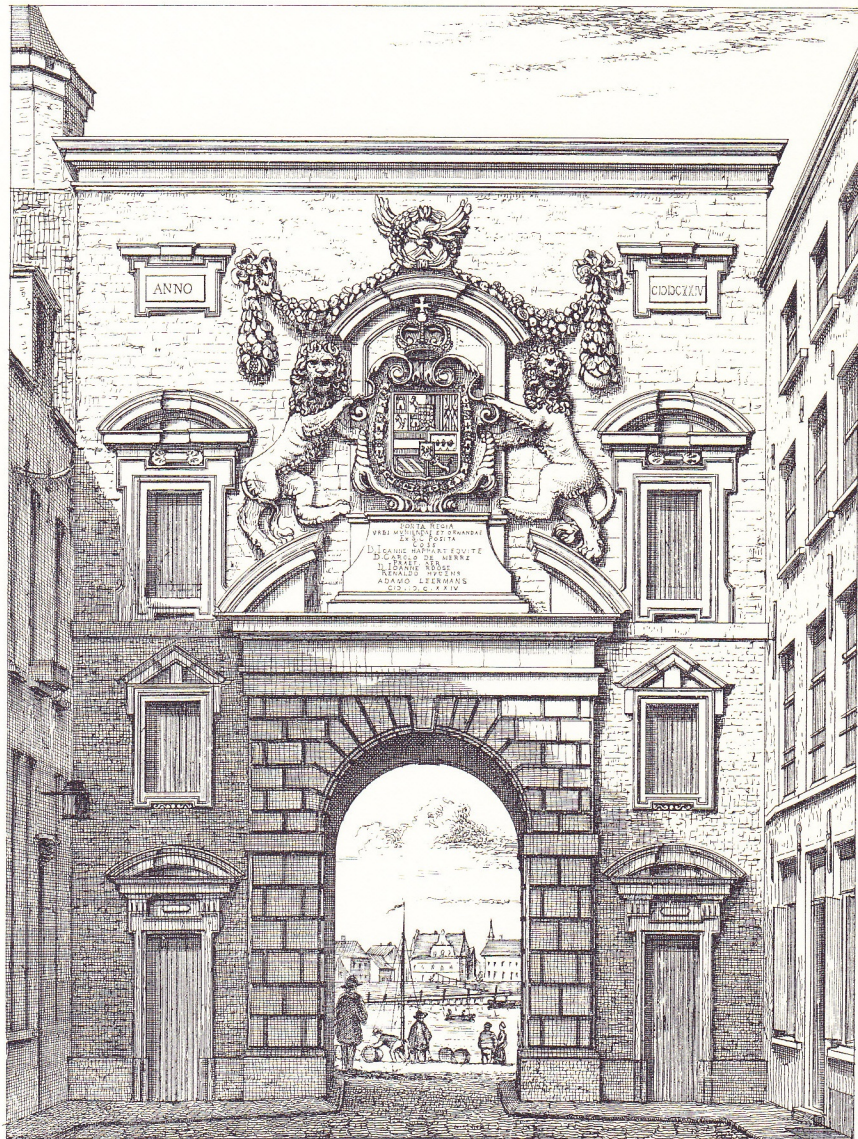




DE KONINKLYKE POORT STADWAERTS.

By onze voorgaende plaet heeft men kunnen opmerken dat dit prachtig gebouw veel eer een eerehoog dan eene stadspoort voorstelt. Wat de voor- of buitenzyde betreft, kan men hier althans niet meer aen twyfelen by het lezen des opschrifts aldaer tot lof van koning Philips gesteld. Ook het aenzien en karakter verschillen daer merkelyk met de binnenzide. Ondanks het ryke wapenschild van Spanje, het werk van Quellyn, dat er op prykt, geeft het hier met zyn kleinere lystwerk, meer de gedaente eener stadspoort. Als zulke was zy toch de prachtigste van vier of vyf poorten die eertyds toegang tot de kaeijen gaven en 's nachts met deuren of yzeren hekken werden gesloten. Die pracht is ook wel de eenige reden dat zy alleen is bewaerd gebleven toen men in het begin dezer eeuw al de andere slechte, of by het ophoogen der kaeijen gedeeltelyk in den grond delfde.

Dat het gebouw tevens tot beschutting en versiering der stad moest dienen, heeft men overigens in het opschrift te kennen gegeven, luidende :

PORTA REGIA
VRBI MVNIENDÆ ET ORNANDÆ
EX S. C. POSITA
COSS.
D. JOANNE HAPPART EQVITE
D. CAROLO DE MERRE.
PRÆF. ÆR.
D. JOANNE ROOSE
RENALDO HVGENS
ADAMO LEERMANS
CIO. IOC. XXIV.



By de vergelyking met den thans bestaende gevel des gebouws zullen wellicht de twee zydeuren in het oog vallen, welke wy gemeend hebben in onze plaet volgens het oorspronkelyke te moeten herstellen. Inderdaed er behoeft den aenschouwer geen bewys dat die deuren ontbreken. Tydens het bouwen der kaeijen tusschen de jaren 1815 en 1820, wanneer men ook eenige herstellingswerken aen de poort verrichtte werden die deuren vermitseld en onze bouwmeester, met het oog op bezuiniging, deed ze in den blinden muur verdwynen. De latere herstellingswerken aen het sieradenwerk waren niet gelukkiger. Om slechts van een gedeelte te spreken, de beeldhouwer, willende de héraldische kleuren en metalen in het spaensche wapenschild voorstellen, bezigde daertoe de archuren algemeen in de gravuer aengenomen, maer die in beitelwerk volstrekt niet toepasselyk zyn.

Toch scheelde het niet veel of de Gillisplaats was nog niet haar terminus. Men heeft een ogenblik, in de euforie van het Rubensjaar, 1977 met de idee gespeeld om de Waterpoort aan de Meirzijde van de vernieuwde Wapper te plaatsen. Eigenlijk een originele gedachte die van durf en fantasie getuigde. Een monumentale Triomfboog waaronder men kon schrijden om zich naar het huis van haar tekenaar-ontwerper, P.P. Rubens, te begeven. Dat het tenslotte een fontein werd is een van die raadsels van de administratie.

Laten we niet na hulde te brengen aan het doorzicht van stadsingenieur Gustaaf Royers, hij organiseerde de verhuis naar de Sint-Jansvliet en redde hiermee de Waterpoort van de ondergang.

LA PORTE ROYALE A L'INTÉRIEUR.

Le lecteur aura remarqué sur la planche précédente que ce bâtiment présente plutôt l'aspect d'un arc de triomphe que d'une porte de ville. Quant à la façade extérieure, il ne peut pas y avoir de doute à cet égard, en lisant l'inscription en l'honneur du roi Philippe; d'ailleurs l'aspect et le caractère du monument diffèrent sensiblement de la façade de l'intérieur. Nonobstant la richesse de l'écusson aux armes d'Espagne, œuvre remarquable de Quellin, nous trouvons dans les formes architecturales moins grandioses l'idée d'une porte de ville : sous ce rapport elle était néanmoins la plus belle des quatre ou cinq portes qui donnaient accès aux quais et que l'on fermait la nuit; les unes par des battants, les autres par des grilles en fer; c'est sa beauté qui la fit conserver lorsqu'au commencement de ce siècle toutes les autres furent démolies ou enfouies sous l'exhaussement des quais.

Du reste l'inscription indique que le monument était destiné en même temps pour défendre et pour orner la ville; nous la transcrivons :

PORTA REGIA
VRBI MYNIENDÆ ET ORNANDÆ
EX S. C. POSITA
COSS.
D. JOANNE HAPPART EQVITE
D. CAROLO DE MERRE.
PRÆF. ÆR.
D. JOANNE ROOSE
RENALDO HYGENS
ADAMO LEERMANS
CIC. IIC. XXIV.

En comparant notre planche avec la façade existante, on remarquera sans doute dans celle-ci l'absence des deux petites portes latérales que nous avons cru devoir reproduire, bien qu'elles aient disparu dans les travaux de restauration que subit le monument lors de la construction des quais pendant les années 1815 à 1820. Inutile d'ajouter que cette suppression en défigure singulièrement l'aspect; les restaurations postérieures ne furent guère plus heureuses et nous nous bornerons à n'en indiquer qu'un seul point : l'artiste voulant représenter dans l'écusson les couleurs et les métaux héraldiques, employa les archures généralement d'usage dans la gravure mais qui ne sont nullement applicables aux blasons sculptés.



The same Water Gate, as seen from the town. Gillis Square came very near to not being its terminus at all. At one time, in the euphoria of Rubens' Year (1977), the idea was entertained of moving the Water Gate to Meir on the site of the just reconstructed Wapper. It was certainly an original idea full of daring and fantasy. Imagine this monumental triumphal arch and people passing under it on their way to the house of P.P. Rubens, designer of the arch. At the end a fountain was constructed there, one of the riddles posed by our local administration. Let us not forget however to honour the perspicacity of town engineer Gustaaf Royers, who organised the move to St. Jansvliet and saved the Water Gate from being destroyed.

Despite the richly carved Spanish coat-of-arms, a work by Quellin, the Royal Gate with small ornaments on this side, looks more like a city gate and less like a triumphal arch. Nevertheless it was the finest of four or five gates that in former times were part of the fortified wall along the Scheldt. Its beauty is the reason why it is the only gate that was saved when, at the start of the 19th century, this fortified wall was demolished.

Dasselbe Wassertor von der Stadt aus gesehen. Es fehlte nicht viel, und der Gillisplatz wäre noch nicht der endgültige Bestimmungsort gewesen. Man hatte – im Rausch des Rubensjahres 1977 – einen Augenblick mit dem Gedanken gespielt, das Wassertor auf den erneuerten Wapper-Platz an der Meir-Seite zu stellen. Das war eigentlich eine originelle Idee, die Wagemut und Fantasie voraussetzte; ein monumentaler Triumphbogen, durch den hindurch man zum Haus des Entwurfszeichners P.P. Rubens gelangen konnte. Daß es zum Schluß ein Brunnen wurde, ist eines der Verwaltungsrätsel.

Wir wollen hier nicht vergessen Stadtingenieur Gustaaf Royers zu ehren, der den Umzug zum Sint-Jansvliet mit Einsicht organisierte und das Wassertor auf diese Weise vor dem sicheren Untergang bewahrte.

Obleich das Wappenschild Spaniens von Quellin großzügig ausgearbeitet wurde, erweckt das Königliche Wassertor mit den kleineren Umrahmungsarbeiten an dieser Seite doch mehr den Eindruck eines Stadttors als eines Triumphbogens. Dennoch war es das prächtigste der vier oder fünf Tore, die einstmals Teil der Scheldebastion waren. Diese Pracht war die Ursache für die Erhaltung des Tores, als man im vorigen Jahrhundert die Scheldeverstärkung niederriß.